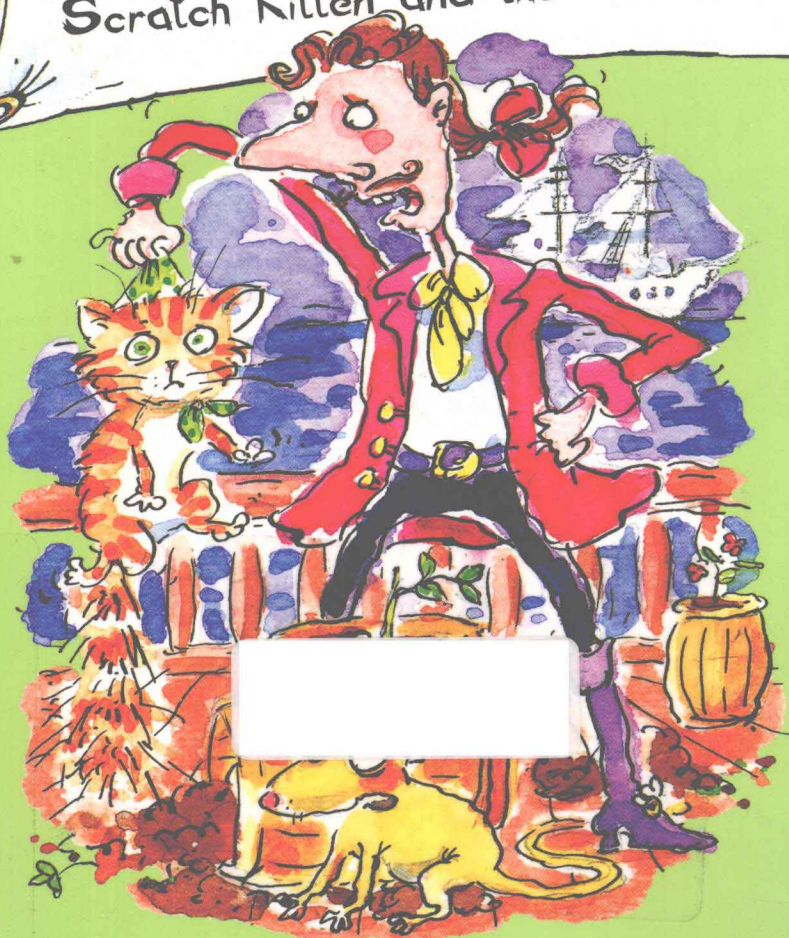


[澳]杰西卡·格林/著
[澳]米奇·维恩/绘 刘秋娟/译

抓抓猫与幽灵船

Scratch Kitten and the Ghost Ship



爆笑猫咪航海历险记
(附赠英文原文)

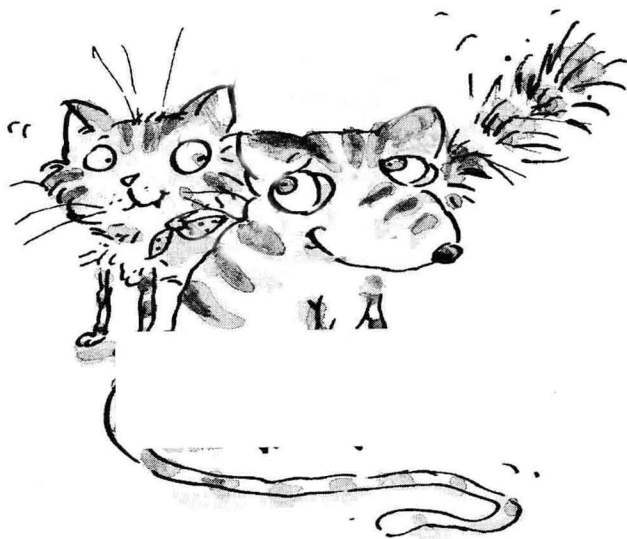
新蕾出版社

抓抓猫与幽灵船

Scratch Kitten and the Ghost Ship

[澳]杰西卡·格林/著

[澳]米奇·维恩/绘 刘秋娟/译



新蕾出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

抓抓猫与幽灵船 / (澳) 格林 (Green, J.) 著 ;

(澳) 维恩 (Vane, M.) 绘 ; 刘秋娟译.

— 天津 : 新蕾出版社, 2011.8

(抓抓猫系列)

书名原文: Scratch Kitten and the Ghost Ship

ISBN 978-7-5307-5202-9

I. ①抓…

II. ①格… ②维… ③刘…

III. ①儿童文学—图画故事—澳大利亚—现代

IV. ①I611.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第147011号

著作权合同登记号 图字02-2011-103

Text copyright © 2010 Jessica Green

Illustrations copyright © 2010 Mitch Vane

First Published in Australia by Little Hare Books

Translations rights arranged through Australian Licensing Corporation and BK Norton Agency

出版发行: 新蕾出版社

E-mail: newbuds@public.tpt.tj.cn

http://www.newbuds.cn

地 址: 天津市和平区西康路35号 (300051)

出 版 人: 纪秀荣

选题策划: 北京时代华语图书股份有限公司

电 话: (022) 23332422

传 真: (022) 23332422

经 销: 全国新华书店

印 刷: 三河市文阁印刷厂

开 本: 880mm × 1230mm 1/32

字 数: 60千字

印 张: 6

版 次: 2011年8月第1版第1次印刷

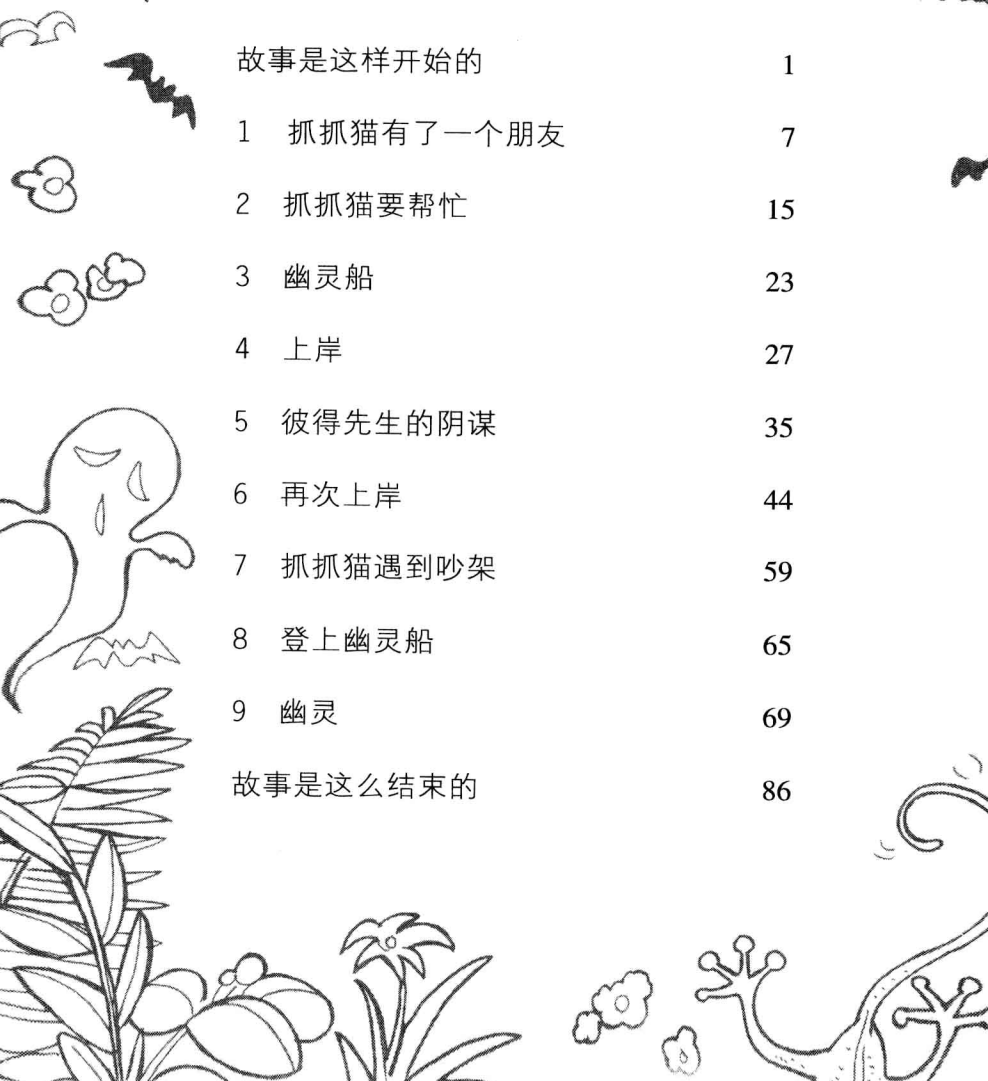
定 价: 13.00元

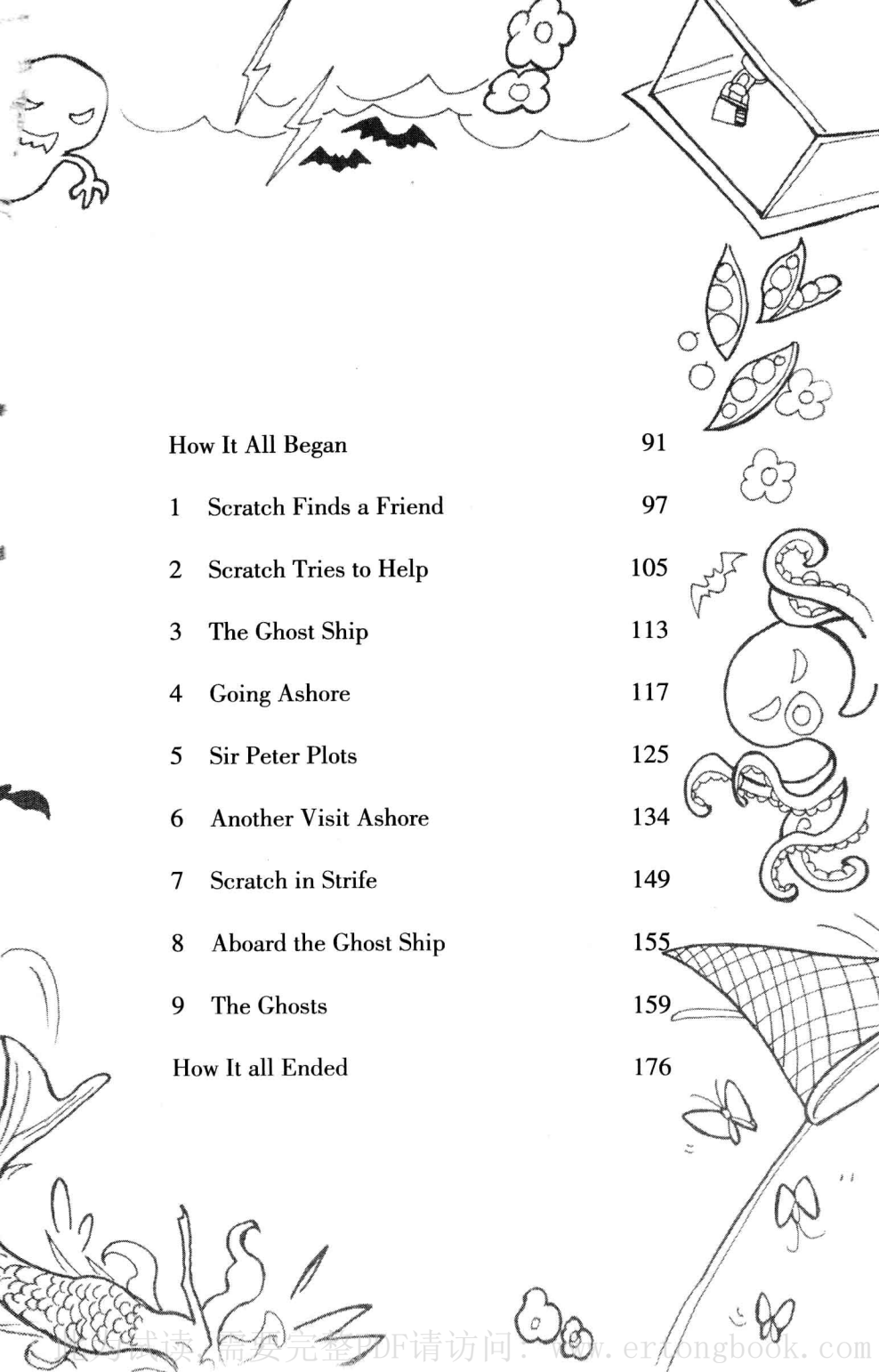


目 录

CONTENTS

故事是这样开始的	1
1 抓抓猫有了一个朋友	7
2 抓抓猫要帮忙	15
3 幽灵船	23
4 上岸	27
5 彼得先生的阴谋	35
6 再次上岸	44
7 抓抓猫遇到吵架	59
8 登上幽灵船	65
9 幽灵	69
故事是这么结束的	86





How It All Began 91

1 Scratch Finds a Friend 97

2 Scratch Tries to Help 105

3 The Ghost Ship 113

4 Going Ashore 117

5 Sir Peter Plots 125

6 Another Visit Ashore 134

7 Scratch in Strife 149

8 Aboard the Ghost Ship 155

9 The Ghosts 159

How It all Ended 176

故事是这样开始的

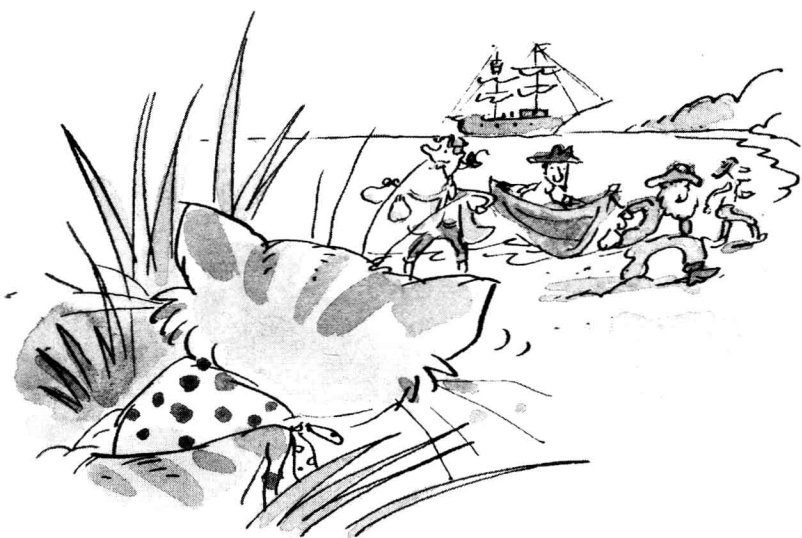
抓抓猫是一只船上的猫。他找到了船长的钻石，也找到了自己的爸爸。但是幸福并没有降临到他的头上，现在他又难过，又害怕！因为爸爸和船长乘船离开了，把抓抓猫孤零零地留在大海中央的一个小岛上。

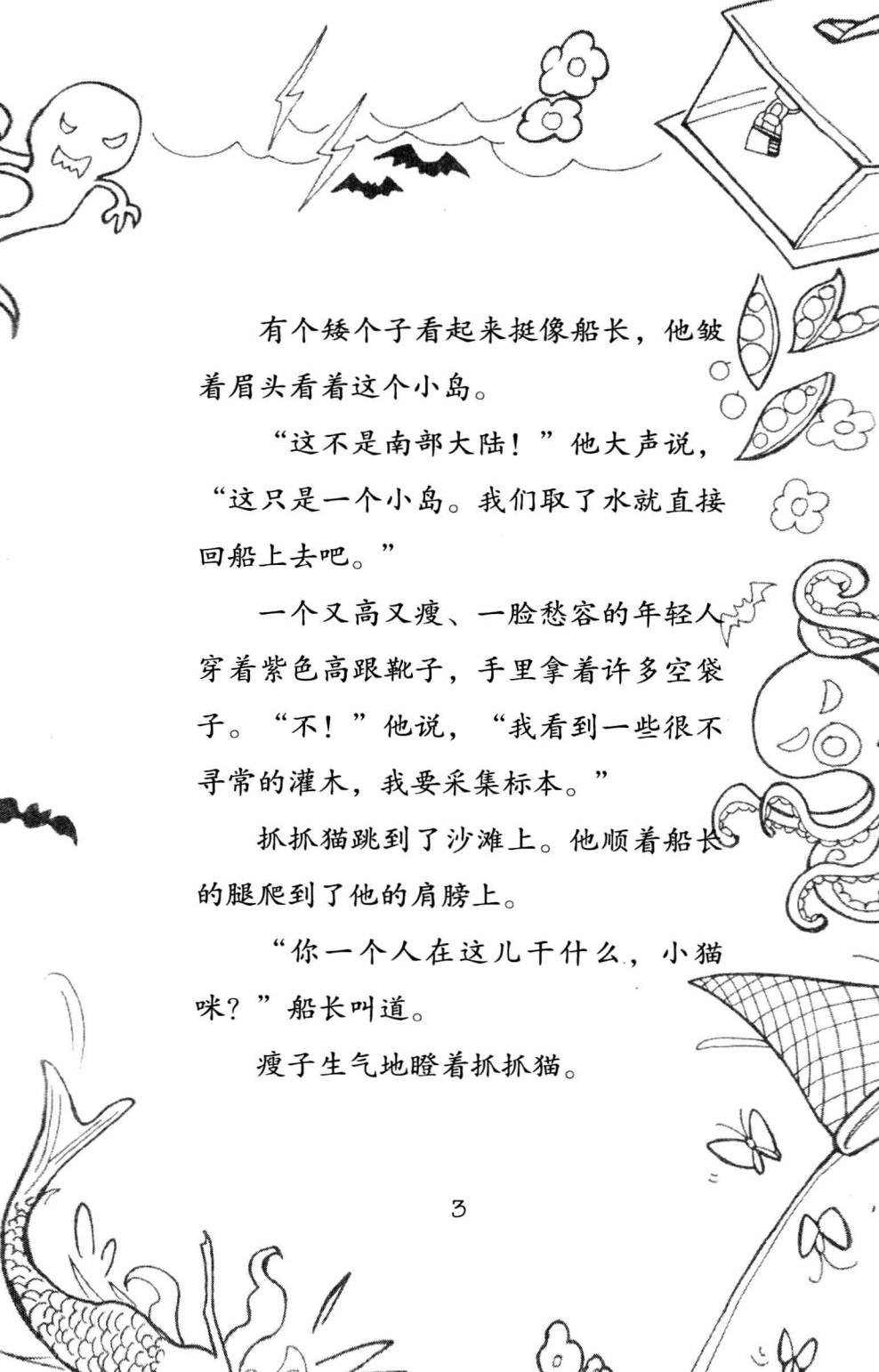
抓抓猫在沙滩上独自徘徊。

他希望朋友们能回来找他。但是在漫长夜里，他只听得到海浪的哗哗声。

当太阳升起时，抓抓猫终于听到了声音，他竖起了耳朵。

一只小船靠了岸，从船上爬下四个人，他们拎着水桶，跑去找淡水。





有个矮个子看起来挺像船长，他皱着眉头看着这个小岛。

“这不是南部大陆！”他大声说，“这只是一个小岛。我们取了水就直接回船上去吧。”

一个又高又瘦、一脸愁容的年轻人穿着紫色高跟靴子，手里拿着许多空袋子。“不！”他说，“我看到一些很不寻常的灌木，我要采集标本。”

抓抓猫跳到了沙滩上。他顺着船长的腿爬到了他的肩膀上。

“你一个人在这儿干什么，小猫咪？”船长叫道。

瘦子生气地瞪着抓抓猫。



“他一定是因为惹人讨厌才被流放到了这里，克兰克船长！”瘦个子说。

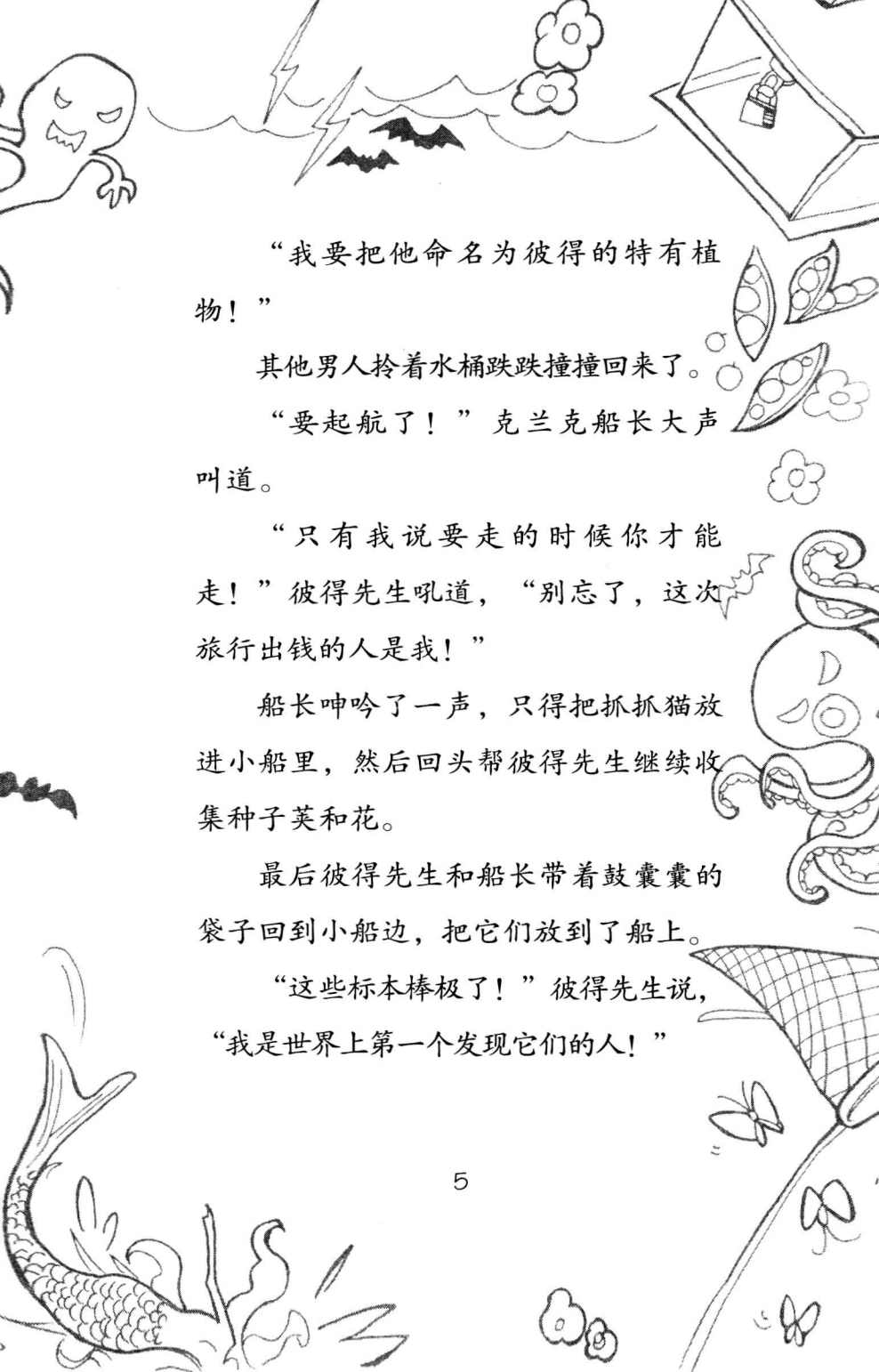
“胡说，彼得先生！”船长挠着抓抓猫的下巴对瘦子喝道，“我要把他带到‘南海探索号’上去。我们船上需要一只猫。”

“我才不在乎你要去哪儿呢！”抓抓猫喵喵地叫，“只要能把我带走！”

彼得先生大步走开了。“没人听我说话！”他气急败坏地说，“但是我会让你们知道，我会让爸爸知道，我会名扬天下的，你们等着瞧吧！”

沙滩尽头有丛灌木，他开始折花和种子荚。“是新的植物！”他大声对船长叫道。





“我要把他命名为彼得的特有植物！”

其他男人拎着水桶跌跌撞撞回来了。

“要起航了！”克兰克船长大声叫道。

“只有我说要走的时候你才能走！”彼得先生吼道，“别忘了，这次旅行出钱的人是我！”

船长呻吟了一声，只得把抓抓猫放进小船里，然后回头帮彼得先生继续收集种子荚和花。

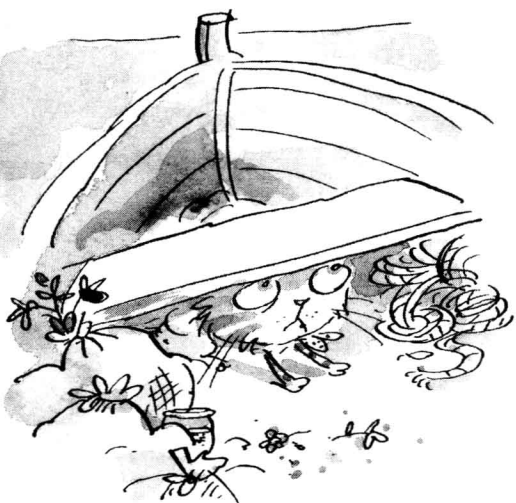
最后彼得先生和船长带着鼓囊囊的袋子回到小船边，把它们放到了船上。

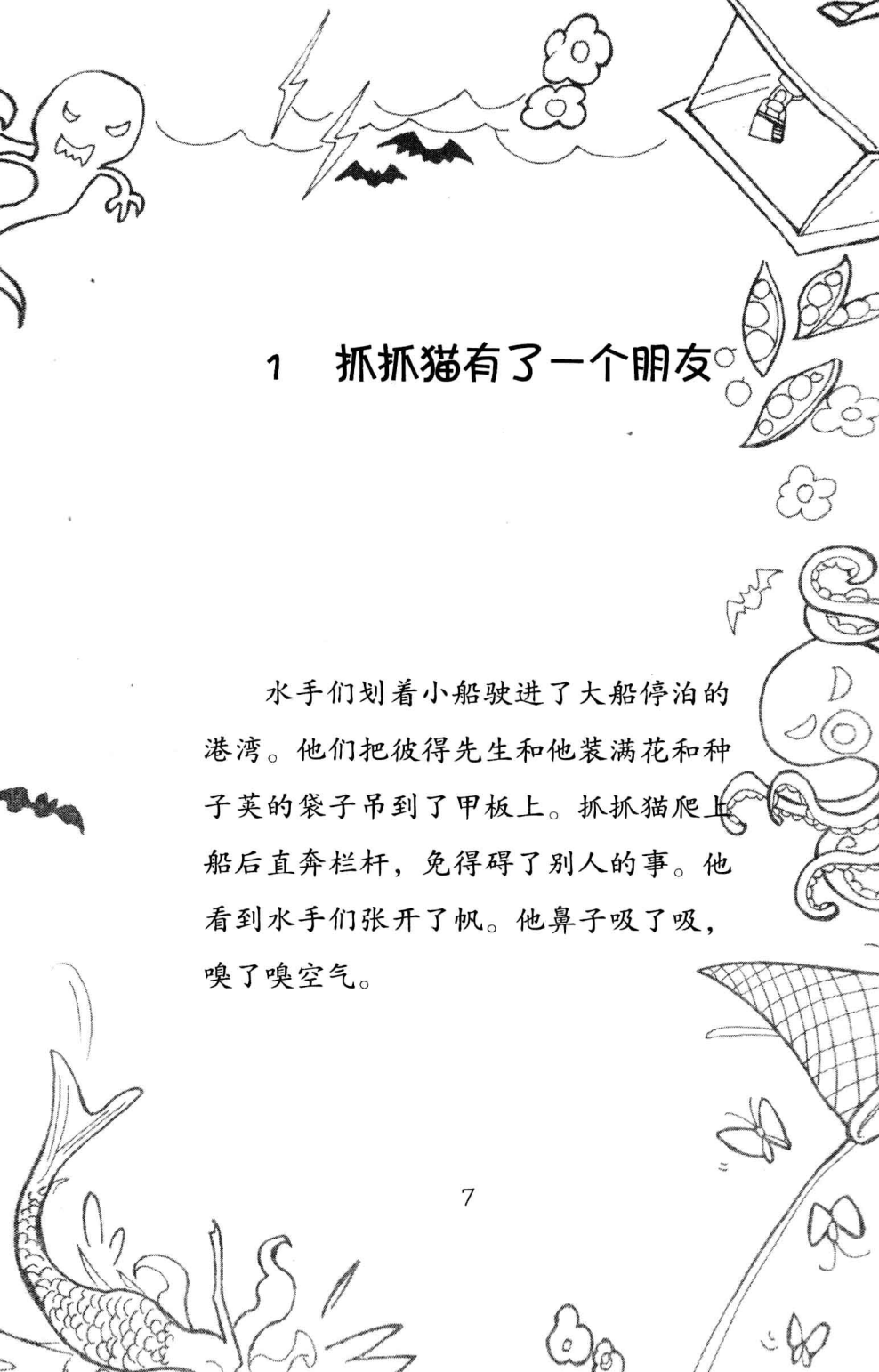
“这些标本棒极了！”彼得先生说，“我是世界上第一个发现它们的人！”

“但是我昨天就已经发现它们了！”抓抓猫喵喵叫着。

彼得吼道：“闭嘴，你这个只会喵喵叫的家伙！离我的标本远儿点！”

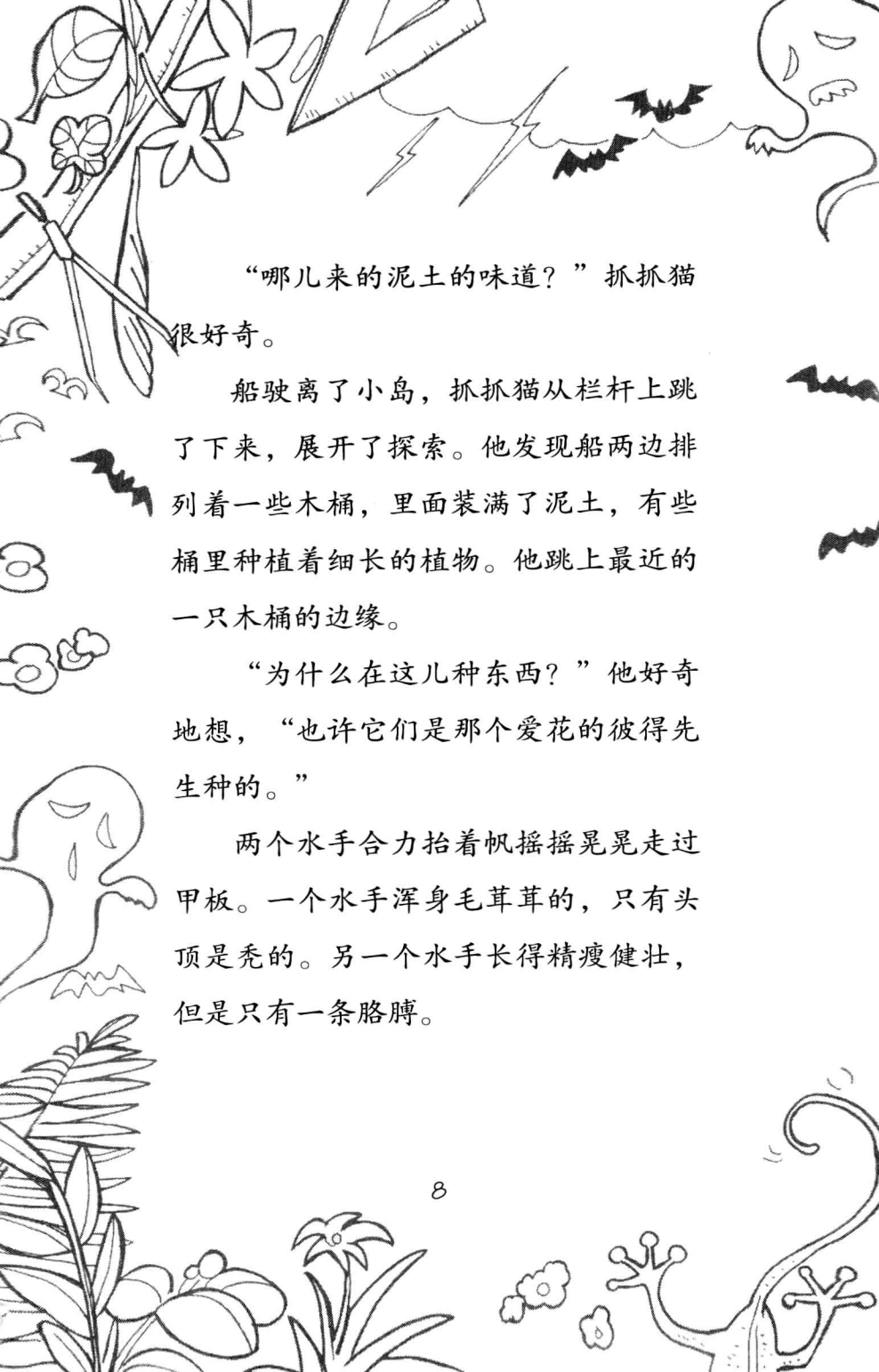
抓抓逃到了船头。“我遇到麻烦了，”他心想，“不过没关系。只要我在船上就好，只要我不是孤零零地被丢在孤岛上就好！”





1 抓抓猫有了一个朋友

水手们划着小船驶进了大船停泊的
港湾。他们把彼得先生和他装满花和种
子荚的袋子吊到了甲板上。抓抓猫爬上
船后直奔栏杆，免得碍了别人的事。他
看到水手们张开了帆。他鼻子吸了吸，
嗅了嗅空气。



“哪儿来的泥土的味道？”抓抓猫
很好奇。

船驶离了小岛，抓抓猫从栏杆上跳了下来，展开了探索。他发现船两边排列着一些木桶，里面装满了泥土，有些桶里种植着细长的植物。他跳上最近的一只木桶的边缘。

“为什么在这儿种东西？”他好奇地想，“也许它们是那个爱花的彼得先生种的。”

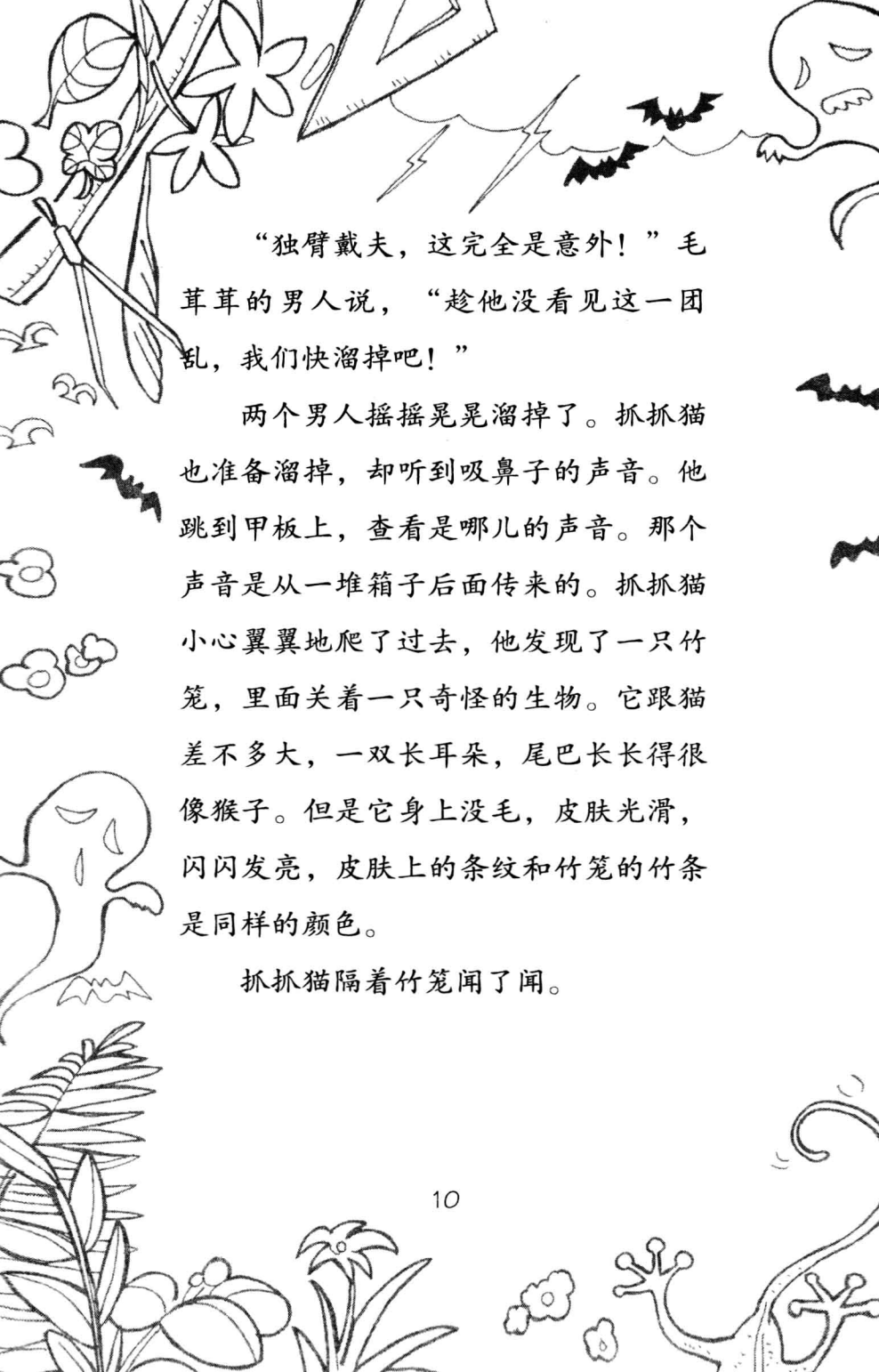
两个水手合力抬着帆摇摇晃晃走过甲板。一个水手浑身毛茸茸的，只有头顶是秃的。另一个水手长得精瘦健壮，但是只有一条胳膊。



他们不小心撞到了抓抓猫站的那只木桶，木桶滚到了一边，桶里种的植物和一些泥土撒到了甲板上。

“长毛乔伊，你这个笨蛋！”独臂男人吼道，“彼得先生会把我们头朝下栽在木桶里种起来！”



A black and white line drawing of a scene. In the top left, a man with a single arm is holding a long stick. Next to him is a cat. In the top right, a ghost with a single arm is visible. In the center, there are two lightning bolts. In the bottom left, there are some plants. In the bottom right, there are some flowers and a small tree.

“独臂戴夫，这完全是意外！”毛茸茸的男人说，“趁他没看见这一团乱，我们快溜掉吧！”

两个男人摇摇晃晃溜掉了。抓抓猫也准备溜掉，却听到吸鼻子的声音。他跳到甲板上，查看是哪儿的声音。那个声音是从一堆箱子后面传来的。抓抓猫小心翼翼地爬了过去，他发现了一只竹笼，里面关着一只奇怪的生物。它跟猫差不多大，一双长耳朵，尾巴长长得很像猴子。但是它身上没毛，皮肤光滑，闪闪发亮，皮肤上的条纹和竹笼的竹条是同样的颜色。

抓抓猫隔着竹笼闻了闻。



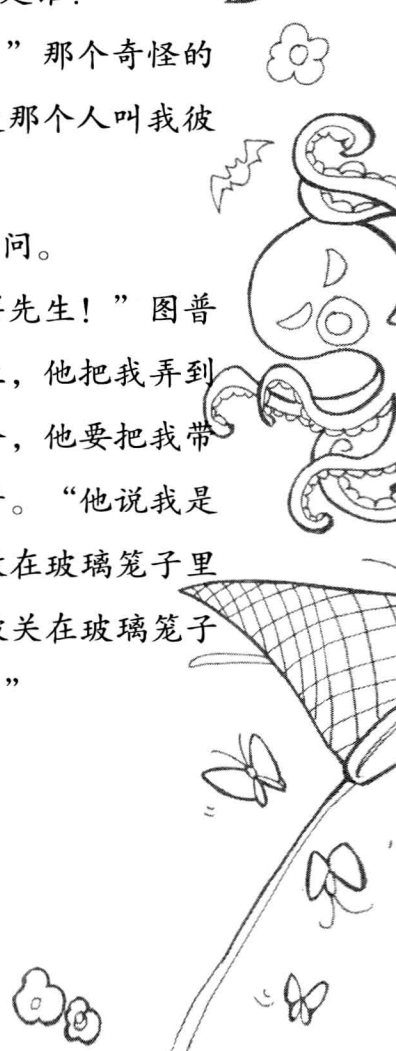
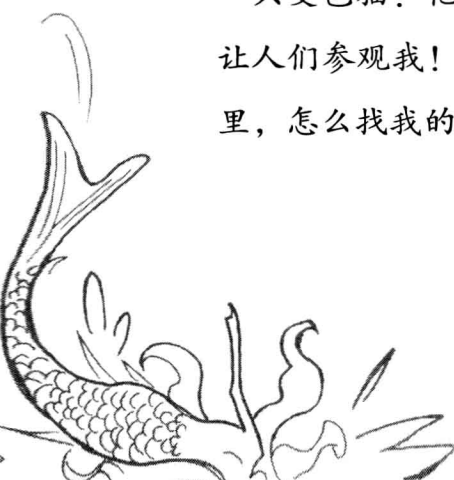
那个奇怪的生物往后缩了缩，瞪大眼睛问：“你是哪一种奇怪的生物啊？”

“我是抓抓猫，是船上新来的猫。”抓抓猫答道，“你是谁？”

“我的名字叫图普，”那个奇怪的生物吸着鼻子说，“但是那个人叫我彼得得波利尼西亚负鼠！”

“哪个人？”抓抓猫问。

“那个采集癖，彼得先生！”图普说，“我生活在一个岛上，他把我弄到了这儿！岛上只有我一个，他要把我带走！”图普又吸了吸鼻子。“他说我是一只变色猫！他要把我放在玻璃笼子里让人们参观我！如果我被关在玻璃笼子里，怎么找我的真爱啊？”



“我不喜欢彼得先生！”抓抓猫尖叫着，“我要找到另一艘船，没有彼得先生的船。如果你愿意，你可以跟我一起走，这样子你就能去找你的真爱了。”

“你能保护我吗？”图普问。

“嗯……哦……”抓抓猫迟疑着。他还没有思考过这件事。“我想能吧。”

救人和保护人都是我的拿手活。有个鸚鵡……”

